

English	ភាសាខ្មែរ
<p>Ballot Question #1 Proposed Charter Change #1</p>	<p>សំណួរលើសន្លឹកឆ្នោតទី 1 ការផ្លាស់ប្តូរធម្មនុញ្ញដែលបានស្នើឡើងទី 1</p>
<p>Submitted to the Voters By: Bill No. 250950 (approved January 20, 2026); Resolution No. 250970 (adopted December 11, 2025)</p>	<p>ដាក់ជូនអ្នកបោះឆ្នោតដោយ៖ វិក្កយបត្រលេខ 250950 (បានអនុម័តនៅថ្ងៃទី 20 ខែមករា ឆ្នាំ 2026) សេចក្តីសម្រេចលេខ 250970 (បានអនុម័តនៅថ្ងៃទី 11 ខែធ្នូ ឆ្នាំ 2025)</p>
<p>Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to provide for the creation of the Philadelphia Retirement Savings Board to oversee a defined contribution retirement program for the benefit of eligible private-sector workers, and to authorize City Council to determine the composition, powers and duties of the board?</p>	<p>តើធម្មនុញ្ញគ្រប់គ្រងដោយស្វ័យភាពនៃទីក្រុង Philadelphia ត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្ម ដើម្បីចែងអំពី ការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាសន្សំប្រាក់សោធននិវត្តន៍នៃទីក្រុង Philadelphia ដើម្បីត្រួតពិនិត្យកម្មវិធីសោធននិវត្តន៍ តាមរយៈការរួមចំណែកដែលបានកំណត់ សម្រាប់ជាប្រយោជន៍ដល់បុគ្គលិក វិស័យឯកជនដែលមានសិទ្ធិទទួលបាន និងដើម្បីផ្តល់អំណាចដល់ក្រុមប្រឹក្សាក្រុងក្នុងការកំណត់សមាសភាព អំណាច និងភារកិច្ចរបស់ក្រុមប្រឹក្សានេះដែរឬទេ?</p>
<p>Statement:</p>	<p>សេចក្តីថ្លែងការណ៍៖</p>
<p>The City’s Home Rule Charter sets up the framework of City government. The Charter is the City’s constitution.</p>	<p>ធម្មនុញ្ញច្បាប់លំនៅឋានរបស់ទីក្រុងបង្កើតក្របខណ្ឌរបស់រដ្ឋាភិបាលទីក្រុង។ ធម្មនុញ្ញគឺជាច្បាប់រដ្ឋធម្មនុញ្ញរបស់សាលាក្រុង។</p>
<p>A “yes” vote means you approve the creation of the Philadelphia Retirement Savings Board as an independent board within the City’s government. The Board would oversee creation and administration of a retirement program for certain eligible workers whose employers do not offer them a retirement plan. Contributions to the plan would only come from the participating workers. Details of the retirement program may be established by ordinance.</p>	<p>ការបោះឆ្នោត “យល់ព្រម” មានន័យថា អនុម័តលើការបង្កើតក្រុមប្រឹក្សាសន្សំប្រាក់សោធននិវត្តន៍នៃទីក្រុង Philadelphia ជាក្រុមប្រឹក្សាឯករាជ្យមួយនៅក្នុងរដ្ឋបាលក្រុង។ ក្រុមប្រឹក្សានេះនឹងត្រួតពិនិត្យលើការបង្កើត និងការគ្រប់គ្រងកម្មវិធីសោធននិវត្តន៍សម្រាប់អ្នកធ្វើការដែលមានសិទ្ធិទទួលបានមួយចំនួន ដែលនិយោជករបស់ពួកគេមិនបានផ្តល់ជូននូវគម្រោងសោធននិវត្តន៍។ ការរួមចំណែកដល់គម្រោងនេះនឹងទទួលបានតែពីអ្នកធ្វើការដែលចូលរួមប៉ុណ្ណោះ។ ព័ត៌មានលម្អិតនៃកម្មវិធីសោធននិវត្តន៍អាចត្រូវបានកំណត់ដោយបទបញ្ញត្តិ។</p>

English	ភាសាខ្មែរ
<p>Ballot Question #2 Proposed Charter Change #2</p>	<p>សំណួរលើសន្លឹកឆ្នោតទី 2 ការផ្លាស់ប្តូរធម្មនុញ្ញដែលបានស្នើឡើងទី 2</p>
<p>Submitted to the Voters By: Bill No. 251098 (approved March 4, 2026); Resolution No. 251108 (adopted February 19, 2026)</p>	<p>ដាក់ជូនអ្នកបោះឆ្នោតដោយ៖ វិក្កយបត្រលេខ 251098 (បានអនុម័តនៅថ្ងៃទី 4 ខែមីនា ឆ្នាំ 2026) សេចក្តីសម្រេចលេខ 251108 (បានអនុម័តនៅថ្ងៃទី 19 ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ 2026)</p>
<p>Shall the Philadelphia Home Rule Charter be amended to provide for the creation of the Office of the Youth Ombudsperson to improve the safety and quality of services for youth placed in juvenile justice, child welfare, and behavioral health residential care facilities, and to authorize City Council to determine additional powers and duties of the Youth Ombudsperson as needed to carry out this mission?</p>	<p>តើធម្មនុញ្ញគ្រប់គ្រងដោយស្វ័យភាពនៃទីក្រុង Philadelphia ត្រូវបានធ្វើវិសោធនកម្ម ដើម្បីចែងអំពី ការបង្កើតការិយាល័យតំណាងសិទ្ធិយុវជន ដើម្បីលើកកម្ពស់សុវត្ថិភាព និង គុណភាពនៃសេវាកម្មសម្រាប់ យុវជនដែលត្រូវបានដាក់ឱ្យនៅក្នុងមណ្ឌលកែប្រែយុវជន មណ្ឌលសុខុមាលភាពកុមារ និងមណ្ឌលថែទាំសុខភាពផ្លូវចិត្ត និងដើម្បីផ្តល់អំណាចដល់ក្រុមប្រឹក្សាក្រុងក្នុងការកំណត់អំណាច និងភារកិច្ច បន្ថែមរបស់តំណាងសិទ្ធិយុវជនតាមតម្រូវការ ដើម្បីអនុវត្តបេសកកម្មនេះដែរឬទេ?</p>
<p>Statement:</p>	<p>សេចក្តីថ្លែងការណ៍៖</p>
<p>The Office of the Youth Ombudsperson monitors the safety and quality of services for youth in residential placements. It was created by the Mayor in 2022, but is not part of the formal City Charter framework and is not a permanent office.</p>	<p>ការិយាល័យតំណាងសិទ្ធិយុវជន ត្រួតពិនិត្យសុវត្ថិភាព និងគុណភាពនៃសេវាកម្មសម្រាប់យុវជនដែលរស់នៅក្នុងមណ្ឌលថែទាំ។ វាត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយអភិបាលក្រុងក្នុងឆ្នាំ 2022 ប៉ុន្តែវា មិនមែនជាផ្នែកនៃរចនាសម្ព័ន្ធផ្លូវការនៃធម្មនុញ្ញក្រុងឡើយ ហើយក៏មិនមែនជាការិយាល័យអចិន្ត្រៃយ៍ដែរ។</p>
<p>If you vote “yes” on this ballot question, that means you approve including the Office of the Youth Ombudsperson in the City’s Charter and making it permanent. It also means you approve allowing Council to give the office additional powers and duties by ordinance.</p>	<p>ប្រសិនបើអ្នកបោះឆ្នោត “យល់ព្រម” លើសំណួរលើសន្លឹកឆ្នោតនេះ វាមានន័យថា អ្នកអនុម័តលើការបញ្ចូលការិយាល័យតំណាងសិទ្ធិយុវជន ទៅក្នុងធម្មនុញ្ញរបស់ក្រុង និងធ្វើឱ្យវាមានលក្ខណៈអចិន្ត្រៃយ៍។ វាក៏មានន័យផងដែរថា អ្នកអនុម័តក្នុងការអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមប្រឹក្សាក្រុងផ្តល់អំណាច និងភារកិច្ច បន្ថែមដល់ការិយាល័យនេះតាមរយៈបទបញ្ញត្តិ។</p>